



**SATO**

SATO OFFICE GMBH  
Jubatus-Allee 1  
92263 Ebermannsdorf, Germany  
Fon +49 (0) 94 38-9 49-0  
Fax +49 (0) 94 38-9 49-40  
www.satooffice.com  
info@satooffice.com

SATO S.A.  
168, Kifissias Ave, Maroussi  
15126 Athens, Greece  
Fon +30 (0) 210 – 8 76 70 00  
Fax +30 (0) 210 – 8 76 70 01  
www.sato.gr  
mail@sato.gr

106 57 73/9.06/fri

**SATO**



**SATO**  
**GALILEO**  
GLIDE-TEC<sup>+</sup> inside

Bedienungsanleitung  
Operating Instructions  
Guide d'utilisation  
Gebruiksaanwijzing  
Παρακαλώ να ανοιχτεί

#### D GLIDE-TEC<sup>+</sup> - Mechanik

Sie haben einen exklusiven Stuhl mit der patentierten GLIDE-TEC<sup>+</sup> - Mechanik erworben. **4 neue Patente** sind in diesen Stuhl eingegangen:

- Patent für unterstützte Lordose-Kyphose-Bewegung im Rücken
- Patent für 3-dimensional bewegliche Rückenlehne
- Patent für Sitztiefenverstellung
- Patent für automatische Gewichtseinstellung

Mit diesem Stuhl können Sie...

##### 1 Besser arbeiten

Glide-Tec<sup>+</sup> hält Sie in Bewegung – und ermöglicht gleichzeitig komfortables Arbeiten in jeder Sitzposition. Ganz gleich, ob Sie sich zurücklehnen oder aufrecht sitzen: Ihre Hände behalten in jeder Position den Kontakt zur Schreibfläche oder Tastatur.

##### 2 Besser sitzen

Ihr Rücken braucht Bewegung – auch im Sitzen. Denn eine gesunde und stabile Wirbelsäule wird gefördert durch den stetigen Wechsel zwischen Hohl- und Rundrücken. Glide-Tec<sup>+</sup> mit dem einzigartigen Lordose-Kyphose-Patent ermöglicht diese Bewegung während des Sitzens und stützt Ihren Rücken in jeder Sitzhaltung.

##### 3 Besser entspannen

Mit Glide-Tec<sup>+</sup> bleiben Sie fit – auch am Ende eines langen Arbeitstages im Sitzen. Egal, welche Sitzhaltung Sie bevorzugen: unsere innovative Sitztechnologie beugt aktiv Verspannungen vor. Der Nacken wird nicht überdehnt und bleibt immer entspannt – und Ihr Kopf klar.

##### 4 Besser handhaben

Glide-Tec<sup>+</sup> gibt Ihnen die Freiheit zu sitzen, wie Sie wollen. Sie stellen mit einem Handgriff Ihre individuell gewünschte Sitzhöhe ein – und den Rest erledigt Glide-Tec<sup>+</sup> ganz automatisch für Sie. Um Beispiel per patentierter Gewichtseinstellung. Intelligente Sitztechnologie statt komplizierter Einstellungen: Der Stuhl passt sich Ihnen exakt so an, dass Sie immer gesund und komfortabel sitzen.

**Intelligenter Sitzkomfort weltweit patentiert von SATO!**

#### E GLIDE-TEC<sup>+</sup> - Mechanism

You have acquired an exclusive chair with the GLIDE-TEC innovation. This chair incorporates **4 new patents**:

- Patent for supporting lordosis-kyphosis movement for the back
- Patent for a 3-dimensionally manoeuvrable backrest
- Patent for seat-depth adjustment
- Patent for automatic weight-adjustment

With this chair you can...

##### 1 Better working

Glide-Tec<sup>+</sup> keeps you moving – and at the same time allows you to work comfortably in every sitting position. It doesn't matter if you lean back or sit upright, your hands remain in contact with the writing surface or keyboard in every position.

##### 2 Better sitting

Your back needs movement – even during sitting. Because a healthy and strong spinal column is aided by a frequent change between a bent and a straight back, Glide-Tec<sup>+</sup>, with its unique lordosis-kyphosis patent, makes this movement possible when sitting and supports the back in every position.

##### 3 Better relaxing

With Glide-Tec<sup>+</sup> you remain fresh – even at the end of a long sedentary working day. It doesn't matter which sitting position you use, our innovative seat technology prevents tension, the neck is not overstretched and always stays relaxed – and your head clear.

##### 4 Better operation

Glide-Tec<sup>+</sup> gives you the freedom to sit as you want. You set your desired seat height with a hand grip and, quite automatically, Glide-Tec<sup>+</sup> does the rest for you. For example, with the patented weight adjustment mechanism. Intelligent seating technology instead of complicated adjustments. The chair fits so well to you that you always sit healthy and comfortably.

**Intelligent seating comfort world-wide patented by SATO**

#### FR GLIDE-TEC<sup>+</sup> - Mécanique

Vous venez d'acquérir un siège exclusif, muni de la mécanique brevetée Glide-Tec+. Ce siège contient pas moins de 4 nouveaux brevets:

- Brevet pour un mouvement soutenu en lordose-cyphose du dos
- Brevet pour dossier mobile à trois dimensions
- Brevet pour l'ajustement de la profondeur de l'assise
- Brevet pour le réglage automatique du poids

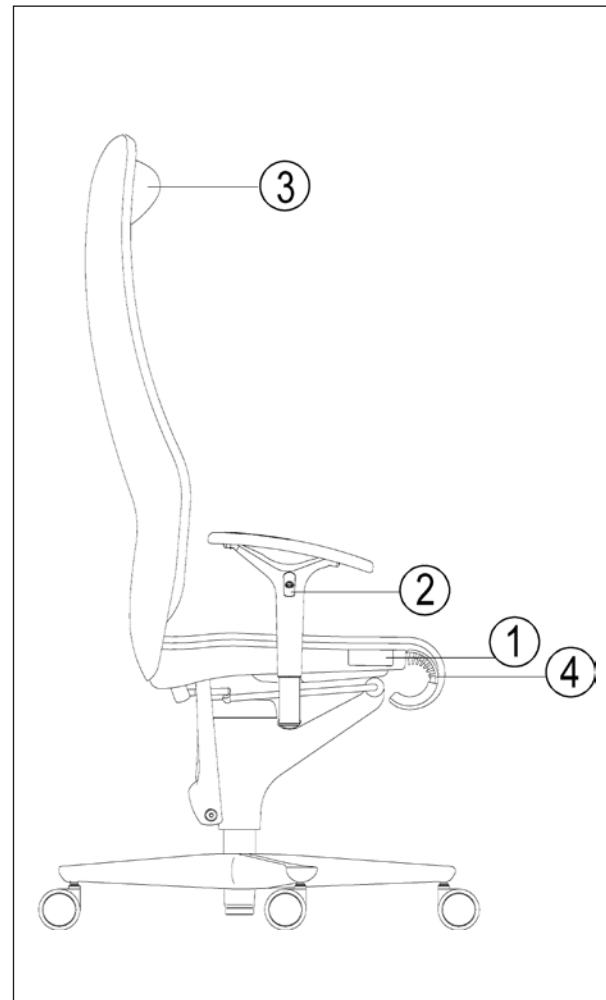
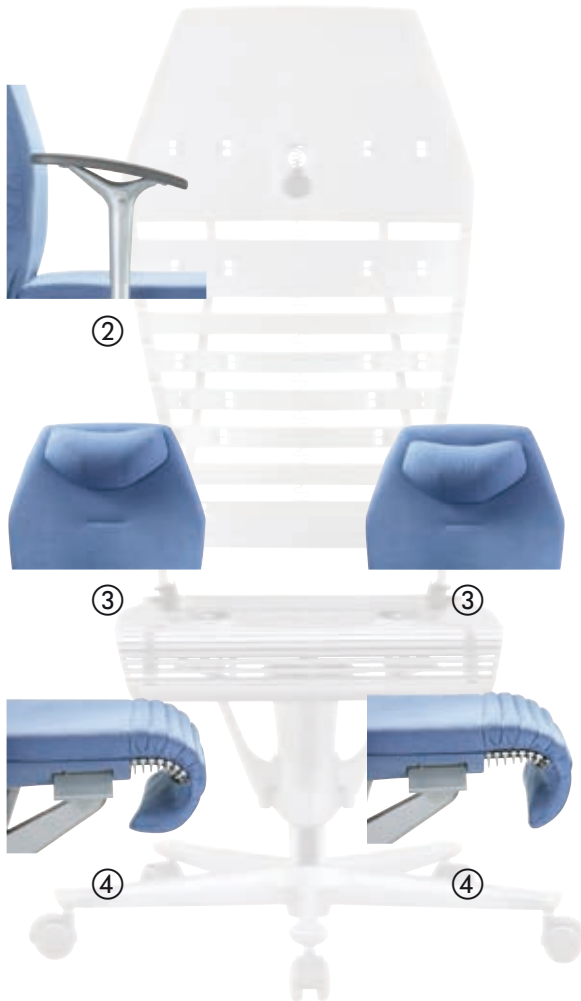
Ce siège permet de...

##### 1 Mieux travailler

Glide-Tec<sup>+</sup> vous tient en mouvement – et permet en même temps de travailler confortablement dans chaque position d'assise. Que vous soyez penché en arrière ou assis droit: vos mains restent toujours en contact avec la surface de travail ou avec le clavier.

##### 2 Mieux s'asseoir

Votre dos a besoin de mouvement – aussi en étant assis. Une colonne vertébrale saine et stable s'obtient par le changement continu entre le dos creux et le dos arrondi. Glide-Tec<sup>+</sup> avec son brevet unique de mouvement soutenu en lordose-cyphose permet ce mouvement en étant assis et soutient votre dos dans toute position assise.



### 3 Mieux se détendre

Avec Glide-Tec<sup>+</sup> vous restez en forme – même à la fin d'une longue journée de travail derrière l'ordinateur. Quelque soit votre position d'assise préférée: notre technologie innovante évite activement toute contraction. La nuque n'est pas étirée et reste toujours décontractée – comme vous.

### 4 Mieux utiliser

Glide-Tec<sup>+</sup> vous donne la liberté de vous asseoir comme vous le voulez. Vous ajustez au moyen d'une manette votre hauteur de siège individuellement désirée – et Glide-Tec<sup>+</sup> fait le reste pour vous automatiquement. Par exemple par son réglage de poids automatique breveté. De la technologie intelligente au lieu de réglages compliqués: le siège s'adapte exactement à vous, pour que vous soyez toujours assis sainement et confortablement.

## Confort d'assise intelligent et breveté mondialement par SATO!

### NL GLIDE-TEC<sup>+</sup> - Mechaniek

U heeft zich een exclusieve stoel met de gepatenteerde Glide-Tec+ mechaniek aangeschaft. Niet minder dan 4 nieuwe patenten zijn in deze stoel verwerkt:

- Patent voor de ondersteuning van de lordose-kyfose-rugbeweging
- Patent voor de 3 dimensionaal bewegende rugleuning
- Patent voor de zitdiepteverstelling
- Patent voor de automatische gewichtsinstelling

Met deze stoel kunt u...

#### 1 Beter werken

Glide-Tec+ houdt u in beweging – en maakt het tegelijkertijd mogelijk om in elke zithouding comfortabel te werken. Of u nu achterover leunt of rechtop zit: uw handen blijven in elke positie contact houden met uw werkblad of toetsenbord.

#### 2 Beter zitten

Uw rug heeft beweging nodig – ook tijdens het zitten. Want een gezonde en stabiele wervelkolom wordt alleen verkregen door een voortdurende wisseling tussen een holle en een ronde rug. Met zijn unieke lordose-kyfose-patent, maakt Glide-Tec+ deze beweging tijdens het zitten mogelijk en steunt uw rug in elke zithouding.

#### 3 Beter ontspannen

Met Glide-Tec+ blijft u fit – zelfs na een lange werkdag gezeten te hebben. Welke zithouding u verkiest: met onze innovatieve zittechnologie worden op actieve wijze verkramptingen voorkomen. De nek wordt niet uitgestrekt en blijft voortdurend ontspannen, en uw hoofd helder.

#### 4 Beter gebruiken

Glide-Tec+ geeft u de vrijheid te zitten, zoals u zelf wilt. Door middel van één handgreep stelt u uw individueel gewenste zithoogte in – terwijl de rest volledig automatisch door Glide-Tec+ voor u geregeld wordt. Bijvoorbeeld door de gepatenteerde gewichtsinstelling. Intelligente zittechnologie in plaats van ingewikkelde instellingen: de stoel past zich dusdanig aan u aan, zodat u altijd gezond en comfortabel zit.

## Intelligent zitcomfort, wereldwijd door SATO gepatenteerd!

### GR GLIDE-TEC<sup>+</sup>-Mechanic

Αποκτήσατε ένα μοναδικό κάθισμα με την παγκόσμια καινοτομία GLIDE-TEC<sup>+</sup>. Το κάθισμα αυτό διαθέτει **4 νέες πατέντες**:

- Πατέντα που υποστηρίζει την κίνηση λόρδωσης-κύφωσης της πλάτης.
- Πατέντα με ενσωματωμένη στήριξη της μέσης του χρήστη στην πλάτη του καθίσματος.
- Πατέντα ρύθμισης βάθους έδρας.
- Πατέντα ρυθμιζόμενης προέκτασης.

Με αυτό το κάθισμα μπορείτε.....

#### 1 Καλύτερη εργασία

Ο μηχανισμός Glide-Tec<sup>+</sup> σας κρατά σε κίνηση – αλλά παράλληλα σας επιτρέπει να εργάζεστε με άνεση σε οποιαδήποτε στάση. Ανεξάρτητα με το αν θέλετε να γείρετε προς τα πίσω ή να καθίσετε όρθιος, τα χέρια σας παραμένουν πάντα σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας σε όλες τις θέσεις.

#### 2 Καλύτερο κάθισμα

Η πλάτη σας χρειάζεται κίνηση – ακο'μα και όταν καθίσετε επειδή για μια υγιή και δυνατή σπονδυλική στήλη χρειάζεται συχνή εναλλαγή μεταξύ κύρτωσης και ανάκλισης (κύφωσης). Ο μηχανισμός GLIDE-TEC<sup>+</sup>, με την μοναδική πατέντα λόρδωσης-κύφωσης το καθιστά αυτό δυνατό στήριζοντας την πλάτη σας σε κάθε κίνηση.

#### 3 Καλύτερη άνεση

Με τον μηχανισμό Glide-Tec<sup>+</sup> παραμένετε ξεκούραστοι ακόμα και μετά από μια παρατεταμένη καθιστική μέρα εργασίας. Πλέον δεν έχει σημασία πως κάθιστε γιατί με την νέα μας τεχνολογία έδρασης προλαμβάνουμε την ένταση. Ο αυχέννας δεν τεντώνεται και μένει πάντα χαλαρός και το μυαλό ξέγνοιαστο.

#### 4 Καλύτερη λειτουργία

Ο μηχανισμός Glide-Tec<sup>+</sup> σας προσφέρει την ελευθερία να καθίσετε όπως επιθυμείτε. Εσείς ορίζεται το επιθυμητό ύψος με μια απλή κίνηση του χειριού σχεδόν αυτόματα μιας και ο Glide-Tec<sup>+</sup> κάνει όλα τα άλλα για εσάς. Για παράδειγμα, ο παντεταρισμένος μηχανισμός ρυθμιζόμενη προέκτασης (ανάκλιση) του καθίσματος ανάλογα με το βάρος του χρήστη. Ο Glide-Tec<sup>+</sup> αντικαθιστά τις περίπλοκες ρυθμίσεις. Το κάθισμα προσαρμόζεται τόσο καλά στο σώμα σας ώστε να καθίσετε πάντα άνετα και υγιεινά.

## Παγκόσμια καινοτομία άνεσης αποκλειστικά από την SATO!

#### **D Höhenverstellung der Sitzfläche (1)**

Zur stufenlosen Höhenverstellung der Sitzfläche ziehen Sie den Bedienungshebel rechts unter der Sitzfläche nach oben (1).

**Achtung!!** Arbeiten bzw. Austausch an Gasfedern nur durch eingewiesenes Personal.

##### **Rollen**

nach DIN EN 12 5 29 – lastabhängig gebremst – für textile Böden: Die Räder der Rollen sind auf der gesamten Oberfläche gleichfarbig – für harte Böden: der weiche Laufring ist andersfarbig

##### **Pflege**

Die Reinigung der Polsterteile kann mit handelsüblichen Polsterreinigungsmitteln erfolgen.

##### **Benutzerhinweis**

Diesen Bürostuhl nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzen. Bei Verwendung als Aufstieghilfe, Sitzen auf Armlehnen oder anderweitig, besteht Unfallgefahr.

#### **E Seat height adjustment (1)**

To raise or lower the height of the seat on an infinitely variable scale, pull adjustment lever on the right side underneath the seat upwards. (1).

**Caution!!** The pneumatic springs should be repaired or replaced by trained personnel only.

##### **Castors**

Castors as per DIN EN 12 5 29 – with load controlled braking mechanism – for textile floors: the wheels of the castors are uni-coloured over the whole surface – for hard floors: the sotr tread of the wheel is of a different colour.

##### **Cleaning**

Upholstery parts can be cleaned by means of the appropriate commercial detergents for upholstery.

##### **Considerations for use**

Only use this office swivel chair in accordance with the intended by respecting the general duty of care. Danger of accident exists in the case of use as an ascent assistance, sitting on armrests or other improper use.

#### **FR Réglage en hauteur de l'assise (1)**

Pour régler en continu la hauteur de l'assise, actionnez vers le haut le levier qui se trouve à droite sous l'assise (1).

**Attention!!** Les lifts à gaz ne doivent être manipulés ou changés que par des spécialistes.

##### **Type des roulettes**

Roulettes selon les normes DIN EN 12 5 29 – avec un mécanisme de freinage contrôlé en charge – pour moquettes: les roues des roulettes sont d'une couleur unie sur toute la surface– pour sols durs: la partie souple de la roue est d'une couleur différente.

##### **Entretien**

Le nettoyage des coussins se fait aisément avec des produits de nettoyage courants.

##### **Instructions d'utilisation**

N'utilisez ce siège de bureau qu'en conformité avec les consignes courantes d'utilisation. Un danger d'accident existe lors de toute utilisation anormale du siège, comme s'asseoir sur les accoudoirs, ou autre usage abusif.

#### **NL Hoogteverstelling van de zitting (1)**

Om de zitting traploos in hoogte te verstellen, moet de bedieningshendel rechts onder het zitvlak naar boven geduwd worden. (1).

**Belangrijk!!** Het vervangen van de gasveer uitsluitend door deskundig personeel.

##### **Wielen**

Wielen volgens DIN EN 12 5 29 – met drukgevoelige remmechaniek – voor zachte vloeren: éénkleurige wielen – voor harde vloeren: 2-kleurige wielen.

##### **Reiniging**

Het reinigen van de polsterdelen kan met gewone reinigingsmiddelen gevolgen.

##### **Gebruiksaanwijzing**

Deze bureaustoel alleen onder beachting van de algemene zorgvoudspflicht gebruiken. Bij gebruik als opsteighulp, zitten op de armleggers en dgl. bestaat gevaar voor ongelukken.

#### **GR Ρύθμιση ύψους έδρας (1)**

Για να αυξήσετε ή να μειώσετε το ύψος της έδρας ρυθμίζοντας την σε διάφορες θέσεις, πιέστε προς τα επάνω το μοχλό ρύθμισης που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά κάτω από την έδρα του καθίσματος (1).

**Προσοχή!!** Η επιδιόρθωση ή η αντικατάσταση των ελατηρίων πιεσιμένου αέρα θα πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

##### **Τροχοί**

Τροχοί που συμμορφώνονται με το πρότυπο DIN 12 5 29 και διαθέτουν μηχανισμό ακινητοποίησης ελεγχόμενου βάρους.

Για δάπεδα με μοκέτα: οι ρόδες των τροχών έχουν μονόχρωμη επιφάνεια.

Για σκληρά δάπεδα: τα μαλακά πέλαμα της ρόδας είναι διαφορετικού χρώματος.

##### **Καθαρισμός**

Τα μέρη που φέρουν επένδυση υπορούν να καθαρίζονται με τα ειδικά απορρυπαντικά που διατίθενται στο εμπόριο.

##### **Οδηγίες χρήσης**

Χρησιμοποιείτε αυτό το περιστρεφόμενο κάθισμα εργασίας μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί, ακολουθώντας τις γενικές οδηγίες συντήρησης. Υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος σε περίπτωση που ανεβείτε επάνω στο κάθισμα, καθίσετε στα μπράτσα ή το χρησιμοποιήσετε με άλλο ακατάλληλο τρόπο.



#### **D Multifunktionsarmlehnen (2)**

Durch Betätigen der Taste an der Außenseite, können die Armlehnen in der Höhe (8 Positionen) eingestellt werden. Durch Anheben der Armlehnenauflagen, lassen sich diese nach rechts oder links drehen und können somit in 3 Positionen eingestellt werden.

#### **Höhenverstellbare Nackenstütze (3)**

Durch einfaches Verschieben der Nackenstütze nach oben oder unten kann diese in der Höhe an den jeweiligen Benutzer angepasst werden.

#### **Patentierte Sitztiefeverstellung (4)**

Durch einfaches Einrollen oder Ausrollen der Sitzfläche nach vorne kann die Sitztiefe an den individuellen Besitzer angepasst werden.

#### **E Multifunctional armrests (2)**

Push the button to adjust the height of the armrests in 8 positions. By lifting and pushing the armrest pads to the left or to the right, they can be rotated in 3 positions.

#### **Adjustable neck rest (3)**

By simply shifting the neck rest upward or down this can be adapted in the height of the respective user.

#### **Patented seat-depth adjustment (4)**

By simply sliding in and out the cushioned seat of the chair the seat depth can be adapted to the respective user.

#### **FR Accoudoirs multifonctionnels (2)**

Appuyez sur le bouton pour régler les accoudoirs en hauteur (8 positions). Faire pivoter les accoudoirs : En soulevant et tournant les manchettes vers la droite et vers la gauche, vous pouvez bloquer les accoudoirs en 3 positions.

#### **Soutien de la nuque, réglable en hauteur (3)**

En coulissant le soutien de la nuque vers le haut ou le bas, il est possible de le régler individuellement à chaque morphologie.

#### **Ajustement de la profondeur d'assise breveté (4)**

En enroulant ou déroulant l'avant de l'assise, la profondeur d'assise s'adapte aisément à chaque utilisateur.

#### **NL Multifunctionele armsteunen (2)**

Door gebruik van de drukknop kann de armlegger in hoogte ingesteld worden (8 posities). Door het opheffen en draaien van de armsteunen naar rechts en naar links kann men deze in 3 posities instellen.

#### **Neksteun, in de hoogte regelbaar (3)**

Door de neksteun vertikaal te verschuiven, past deze zich aan iedere gebruiker aan.

#### **Gepatenteerde zitdiepteverstelling (4)**

Door de voorzijde van de zitting in- of uit te rollen past zich de zitdiepte eenvoudig aan iedere gebruiker aan.

#### **GR Πολύ-ρυθμιζόμενα μπράτσα (2)**

Πιέστε το κουμπί για να ρυθμίσετε το ύψος των μπράτσων σε 8 θέσεις. Ανασηκώνοντας και πιέζοντας τα κάλυπτρα των μπράτσων προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά, μπορείτε να τα περιστρέψετε σε 3 θέσεις.

#### **Ρυθμιζόμενη στήριξη αυχένα (3)**

Με μια απλή μετακίνηση της στήριξης του αυχένα προς τα πάνω ή κάτω μπορεί κάθε φορά να προσαρμοστεί στα μέτρα του εκάστοτε χρήστη.

#### **Πανταρτισμένη ρύθμιση βάθους έδρας (4)**

Απλώς σέρνοντας προς τα μέσα ή έξω την έδρα του καθίσματος, το βάθος έδρας προσαρμόζεται στα μέτρα του εκάστοτε χρήστη.